

Curriculum Vitae Michela Mollo

PERSONAL INFORMATION



Michela Mollo

Residence: Isola del Giglio (GR), Italy
 Domicile: Florence (FI), Italy
 +39 328 0068401
 michelamollo88@gmail.com

Date of Birth 05/08/1988 | **Nationality** Italian

LinkedIn: [linkedin.com/in/michela-mollo-6972447a](https://www.linkedin.com/in/michela-mollo-6972447a)

Proz: <http://www.proz.com/translator/1516261>

Skype: michelamn88

OCCUPATIONAL FIELDS

Translation / Interpretation (English/ Chinese/ French <-> Italian)

EXPERTISE

Translation, Post-editing, Proofreading, Localisation
Interpretation: simultaneous, consecutive e business interpretation

AREAS OF EXPERTISE

Commercial and Business, Legal, Technical, Manuals, E-commerce and Tourism

Medicine: general, physiotherapy, rehabilitation, osteopathy, dietetic

Chinese Traditional Medicine: general, acupuncture, dietetic

WORK EXPERIENCES

06/2015 – in progress

Interpreter/ Translator/ Cultural and Linguistic Mediator (Chinese <-> Italian)

Prevention, medical and legal fields for the Local Health Authority, for the Court of Prato and Judicial Authorities and for the Socio-Cultural Associations of Empoli, Florence and Pistoia during inspections in Chinese factories and companies
DTL (Labour Inspectorate of the Labour Department), INPS (Social Security Service), INAIL (Italian government agency for the insurance against work-related injuries) of Prato and Florence
Court of Prato, Police forces, Fire-fighter forces and Municipal Police
Cooperativa Alice (Prato) for the Local Health Authority (USL) of Prato
Cooperativa Sociale C.A.T. for the Local Health Authority (USL) of Florence and Empoli
Cooperativa Sociale Gli Altri for the Local Health Authority (USL) of Empoli and Pistoia
Cooperativa InterpretArchi for the Local Health Authority (USL) of Florence and Sesto Fiorentino

Education field for Schools and for the Socio-Cultural Association of Prato

Cooperativa InterpretArchi – Servizio Interpretariato Nord-Ovest – of Florence
Primary school Milite Ignoto of Malmantile, Lastra a Signa (FI) for linguistic support to Chinese Students during tests “Prove Invalsi 2016”
Middle school Zipoli of Galciana (PO) for linguistic support to the psychologist during meeting with Chinese students and parents

2014 – in progress

Chinese/English/French <-> Italian Freelance Translator

Extra Traduzioni – Padova, Italy (Translation and Interpretation Agency) [ENG-ITA/ CHI-ITA]
Traduco – Firenze, Italy (Translation and Interpretation Agency) [CHI-ITA]
YTranslations – London, UK (Translation and Interpretation Agency) [ENG-ITA]
China Linguist – Chengdu, China (Translation and Interpretation Agency) [CHI-ITA]
Court of Prato – Prato, Italy [CHI-<->ITA]
Alivar – Florence, Italy [CHI-<->ITA/ENG]
AMT Italia – Florence, Italy [CHI-<->ITA]
Dr. Cracolici, Doctor and Acupuncturist (Chinese Traditional Medicine) – Florence, Italy (Chinese <-> Italian)
Creative Words – Genova, Italy (English <-> Italian) [Post-editing]
Arancho – Barcelona, Spain (Chinese > Italian) [Editing/ Translation/ Linguistic for Website building]
Apriori – Moscow, Russia (English > Italian) [Medical Translation]
Jonckers – Belgium (English > Italian) [Post-editing]
Moravia – Czech Republic (English > Italian)
Artbook – Italy (Chinese > Italian)
Kayak – Germany (English > Italian) [Post-editing]
LILT – USA (English > Italian) [Post-editing and Localisation]
AVS – Italy (Chinese > Italian) [Medical Translation]
Pactera – China (English > Italian) [Post-editing of commercial products]

2014 – in progress

Chinese/English <-> Italian Freelance Interpreter

01/16: Chinese <-> Italian interpretation service for Interculture (Germany) during private meeting between the Anyang Institute of Technology and the University of Florence
04/2016: Chinese <-> Italian Interpreter for Global Voices (UK) for CarraraFiere in Marina di Carrara. Interpretation Project during SEATEC Exhibition (International Exhibition Technologies, Subcontracting and Design for Boats,

Personal Data

I give the authorization for the treatment of my personal data according to Italian Law D.Lgs. 196/2003.

Curriculum Vitae Michela Mollo

Mega yachts and Ships)

07/2016: Chinese⇔English/Italian Interpreter for Luxury Events (Florence, Italy). Interpretation Service during Touristic Tour of Siena with a group of Chinese journalists.

09/16-in progress: Chinese⇔Italian Interpreter for Alivar (Florence, Italy). Interpretation service for a high level furniture company during business meetings with Chinese partners and customers.

07/17: Chinese⇔English⇔Italian for New Look CSR (Prato, Italy). Interpretation service for New Look, a worldwide retailer during ethical audits in Chinese factories and companies

02/18-in progress: Chinese⇔Italian for Altridiomi (Florence, Italy). Interpretation service for Burberry during audit activities in Chinese factories and companies in Florence and Prato

02/2018: Chinese⇔Italian Interpreter for Intras Congressi (Bologna, Italy) for Chinese buyers during BUY WINE exhibition in Fortezza da Basso (Florence, Italy)

10/2014 – in progress

Chinese private lesson

02/2015 – 05/2015

Member of the Export Office of an important Italian company which produces home fragrances and natural cosmetics: Translation and Interpretation services, communication with foreign countries and customers, orders and invoicing management

Dr. Vranjes Firenze, Antella-Bagno a Ripoli (Florence), Italy

11/2014 – 01/2015

Translator/Interpreter Chinese-Italian-Chinese and Responsible of the front office for linguistic assistance of the Chinese customers in a company of data elaboration and commercial, legal and tax services for the Chinese companies settled in Prato

ESA Consulting, Prato (PO), Italy

09/2013 – 10/2013

Guest relations assistant (internship)

Fujian Hotel, Shanghai, China

10/2010 – 04/2011

English teacher for young Chinese student

Tian Tong Education Group, Dalian (Liaoning), China

10/2010 - 02/2011

Event managing (business meeting, theatre, concert and parties)

Focus on Dalian Magazine, Dalian (Liaoning), China

EDUCATION AND TRAINING

10/2011 – 07/2014

ITALY

Master degree in Translation and Interpretation in English and Chinese: 110/110 with honours and online publication

Dissertation on the Traditional Chinese Medicine and Chinese dietetics: *Yangsheng* “to nourish life”: diachronic analysis of Chinese dietetics and its application in prevention and therapy. UNINT, Rome, Italy

09/2013 – 12/2013

CHINA

Three months of study and research in China

Shanghai, China

09/2010 – 07/2011

CHINA

One year study scholarship (Confucius Institute)

Dalian University of Foreign Languages “Dawai”, Dalian (Liaoning), China

10/2007 – 03/2011

ITALY

Bachelor degree in Linguistics and Cultural Mediation in English, Chinese and French: 107/110

Dissertation on the educational system in China: “The education in China”

LUSPIO, Rome, Italy

09/2009 – 02/2010

FRANCE

ERASMUS program scholarship

Université Charles de Gaulle Lille 3, Lille, France

07/2009 – 08/2009

CHINA

One month study in China

Heilongjiang Daxue, Harbin (Heilongjiang), China

10/2008 – 11/2008

ENGLAND

One month study in England

Greenwich School of English, London, England

09/2002 – 06/2007

ITALY

High school linguistic diploma (English, French and German)

Linguistic High School “A. Rosmini”, Grosseto, Italy

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

Mother tongue

Italian

Foreign languages

English C2 Proficient User

Chinese C2 Proficient User

French C1 Proficient User

Language Certifications

2011 CHINESE: HSK Confucius Institute: Level 5 (Written) and HSKK Intermediate Level (Oral)

2006 INGLESE: PET

2007 FRANCESE: DELF B1

Personal Data

I give the authorization for the treatment of my personal data according to Italian Law D.Lgs. 196/2003.

Curriculum Vitae Michela Mollo

Professional Training	05/2017	Professional Training in Medical and Pharmacological Translation [Langue & Parole]
Computer skills and competences		Competences in ECDL programmes, Windows, Microsoft Office programmes, OS X, Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Dropbox and Outlook Express Competences in CAT Tools: Déjà Vu, Wordfast Classic & Pro, Memsource Cloud, Trados 2007, 2009 e 2011, SDLX, Idiom World Server SDL Trados Studio 2011 Certification and SDL MultiTerm 2011 Certification
Social skills, competences and additional information		Independent, responsible and friendly person. Fast and efficient, professional and hardworking. Ability to work in team, detail-oriented.